

ISTITUTO COMPRENSIVO "DON LORENZO MILANI"



Via Duca d'Aosta, 24 - 33059 Fiumicello Villa Vicentina (UD)
C.F. 90020590304 ☎ 0431 972739 🌐 <https://icaquileia.edu.it>
✉ udic84600d@istruzione.it - udic84600d@pec.istruzione.it



Veleggiare insieme

Oggetto: Avviso pubblico per la scelta del contraente con cui stipulare contratto di prestazione per l'affidamento delle azioni finalizzate al superamento delle difficoltà linguistiche e formative degli alunni stranieri e a contrastare l'abbandono degli studi e la dispersione scolastica disposte dall'art.6 della L.R. 9/2023.

CIG: Z8D3DB007

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO il D.P.R.16 aprile 2013, n. 62, concernente il Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici;

VISTO l'art. 2222 del Codice Civile;

VISTO il Decreto Interministeriale n. 129/2018 Regolamento concernente le "Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche";

VISTO l'art.40 - c.1 della legge 27.12.1997, n. 449 recante "Misure per la stabilizzazione della finanza pubblica";

VISTI gli articoli 5 e 7- c.6 del D. Lgs. n. 165 del 30.08.2001 sul potere di organizzazione della Pubblica Amministrazione sulla possibilità di conferire incarichi esterni per esigenze cui non può far fronte con personale in servizio;

VISTE le Circolari n. 4 prot. n. 5656 del 15.07.2004 della Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dip.F.P. e la successiva n. 2 dell'11.03.2008 del Ministro della Funzione Pubblica recante "Legge 24/12/2007 n. 244 disposizioni in tema di collaborazioni esterne";

VISTA la delibera del Consiglio di Istituto n.4 del 21.12.23 di l'approvazione del POF triennale 2022/2025;

VISTO la delibera del Consiglio di Istituto n. 1 dell'8.2.2023 di approvazione del P.A. 2023;

VISTO che questo Istituto è stato destinatario del contributo di cui alla Legge regionale 3 marzo 2023, n. 9, art. 6 "Istruzione e formazione" – DPREg n. 145 del 30 agosto 2023 "Regolamento recante criteri e modalità per la concessione di contributi in materia di istruzione e formazione di alunni stranieri, in attuazione degli articoli 6, comma 2, e 16 della legge regionale 3 marzo 2023, n. 9 (Sistema integrato di interventi in materia di immigrazione)";

VISTO la Determina prot. n. 9399 dell'11.12.2023 di avvio della procedura di selezione del contraente con cui stipulare contratto di prestazione per l'affidamento delle azioni finalizzate al superamento delle difficoltà linguistiche e formative degli alunni stranieri e a contrastare l'abbandono degli studi e la dispersione scolastica disposte dall'art. 6 della L.R. 9/2023.

CONSIDERATA l'assoluta urgenza di attivare il servizio per l'integrazione degli studenti stranieri;

AVVISA

Art. 1

OGGETTO

Il presente avviso ha per oggetto l'affidamento del servizio di mediazione linguistico-culturale, insegnamento della L2, laboratori sulla costituzione, sulle lingue e cultura di origine, educazione

Azioni	Descrizione
a) formazione cittadinanza e lingua italiana;	1 laboratorio di formazione alla cittadinanza attiva e insegnamento della L2 per allievi che hanno bisogno della lingua dello studio
b) Costituzione, ordinamento, istituzioni;	1 laboratorio sulla costituzione Italiana e le sue istituzioni da realizzare nelle ultime classi della primaria e nella secondaria di 1° grado
c) mediazione linguistica e culturale;	6 laboratori di mediazione linguistica per gli alunni di recente arrivo che presentano difficoltà di comunicazione. L'uso della lingua madre come lingua veicolare per comprendere il lessico e la struttura della frase più velocemente
d) partecipazione dei genitori, dialogo con le famiglie;	1 laboratorio per l'avvicinamento dei genitori alla vita scolastica dei figli, incontri con gli insegnanti di classe e traduzione di informativa
f) lingue e culture di origine;	1 laboratorio distribuito nelle classi frequentate dagli alunni non italofoni per far conoscere la lingua dei compagni e cenni della cultura
g) educazione interculturale	1 laboratori di Educazione Interculturale: il laboratorio rivolto alle classi quinte primaria, approfondirà le eredità di miti, leggende e fiabe delle tradizioni orali di culture estere. Il risultato delle attività di questo laboratorio sarà la pubblicazione di una compilazione di miti, leggende e fiabe del mondo sul sito dell'istituto.
h) difficoltà linguistiche e contrasto dispersione	Interventi laboratoriali di supporto per 97 studenti stranieri con necessità specifiche per studenti stranieri che presentano necessità particolari nell'apprendimento della lingua italiana o difficoltà specifiche. Questi interventi personalizzati mirano a prevenire la dispersione scolastica e a garantire il successo degli studenti

1. Ente Appaltatore: ISTITUTO COMPRENSIVO DI AQUILEIA
2. Oggetto: realizzazione di attività destinate agli allievi dell'istituto, secondo indicazioni dettate dall'ente appaltatore;
3. Risorsa finanziaria disponibile: € 11.675,60

ART. 2

DURATA DELL'APPALTO

Dal termine della procedura di individuazione a tutto il mese di giugno 2024, salvo proroga concessa dalla regione FVG.

ART. 3

ENTITA' DELL'APPALTO

La risorsa finanziaria è di € 11.675,60 e prevede un monte-ore pari a circa 411 ore distribuite nelle diverse azioni

ART. 4

REQUISITI MINIMI

1. Cooperativa sociale/Ente
2. Iscrizione Camera di Commercio
3. In possesso ISO 9001:2015 ISO 14001:2015

4. Esperienza minima di 3 anni nella mediazione linguistico-culturale presso istituti scolastici della Regione FVG
5. Coordinatore di servizio con esperienza di almeno 10 anni nella progettazione, gestione e monitoraggio di progetti di mediazione linguistico-culturale, insegnamento della L2 e educazione interculturale in FVG (allegare CV)
6. Lingue da bando:
Bulgaro, Rumeno, Albanese, Arabo, Bengalese, Tamil, Croato, Sloveno, Bosniaco, Farsi, Hindi, Cinese, Inglese, Kannada, Francese, Dari, Malayalam, Russo, Polacco, Tedesco, Serbo, Punjabi, Ucraino, Urdu, Macedone, Spagnolo, Pidin English, Telegu, Eton.

ART. 5

DESTINATARI DEL SERVIZIO

L'attività è rivolta agli alunni dell'ISTITUTO COMPRENSIVO DI AQUILEIA

ART. 6

REQUISITI SPECIFICI DELLA COOPERATIVA/ENTE E DEL PERSONALE IMPIEGATO OGGETTO DI VALUTAZIONE

- Al fine di avere garanzie e stabilità del servizio si richiede che i Mediatori e/o insegnanti di L2 siano regolarmente assunti come dipendenti con contratto lavoro subordinato e non in libera professione, residenti nella Regione FVG e conoscitori delle caratteristiche del territorio.
- Esperienza maturata nella realizzazione degli interventi di mediazione linguistica e insegnamento di L2 presso le scuole della Regione FVG negli ultimi tre anni scolastici
- Mediatori linguistico culturali, delle lingue indicate nel bando con una formazione specifica per mediatori culturali, previsto dalla normativa Regionale del FVG (Ex legge regionale 5/2005 e 31/2015 e L.R. 9 del 3 marzo 2023)
- Mediatori linguistico-culturali, delle lingue indicate nel bando con certificazione universitaria nell'ambito della mediazione linguistico-culturale.
- Insegnanti di L2 con certificazione DITALS, CEDILS, Master universitario o società Dante Alighieri o con titolo ed esperienza di insegnamento di una lingua straniera presso le scuole italiane. insegnanti di L2 con certificazione DITALS, CEDILS, Master universitario o società Dante Alighieri o con titolo ed esperienza di insegnamento di una lingua straniera presso le scuole italiane.
- Verrà considerata favorevolmente l'eventuale esperienza di altri servizi rivolti a immigranti nella Regione FVG, negli ultimi tre anni.

ART. 7

MODALITA' DI SVOLGIMENTO DEL SERVIZIO

1. L'Istituto Comprensivo di AQUILEIA, convocherà il coordinatore della ditta appaltante a mezzo le funzioni strumentali integrazione alunni stranieri, trasmetterà via email le richieste delle attività

UDIC84600D - A7BB941 - REGISTRO PROTOCOLLO - 0009403 - 11/12/2023 - IV.5 - I
sopra descritte e concordate durante la programmazione con il coordinatore indicando tipo di attività, nome e cognome degli alunni beneficiari, paese di provenienza, classe, plesso e insegnante referente (preferibilmente insegnante di italiano o coordinatore di classe)

2. La ditta si impegna a rispettare la natura laboratoriale delle attività. Perciò, le azioni non potranno mai essere singole e sporadiche ma organizzate in “pacchetti” di ore che dovranno essere realizzate dallo stesso mediatore e/o insegnante di L2 garantendo così la continuità didattica e il senso del laboratorio stesso.
3. La ditta si impegna a garantire che la persona identificata come coordinatore portatore dei requisiti indicati all’art.2 comma 6, curi gli interi percorsi assicurando anche esso continuità. Tali ore di coordinamento non sono comprese nè rendicontabili nell’importo complessivo dell’affidamento.
 - a. I compiti del coordinatore saranno:
 - b. Incontro di programmazione del coordinatore, in presenze, con gli insegnanti funzione strumentale per definire i tipi di intervento, gli alunni beneficiari, il numero di ore da destinare e il cronoprogramma delle attività.
 - c. Scelta del mediatore/insegnante di L2 a cui assegnare gli interventi.
 - d. Monitoraggio degli interventi
 - e. Incontri periodici con gli insegnanti funzione strumentale.
 - f. Garantire la continuità didattica degli stessi mediatori linguistici e insegnanti di L2.

Art. 8

TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

L’Offerta, completa degli allegati richiesti, dovrà consistere in un’unica trasmissione a mezzo posta elettronica certificata recante il seguente oggetto: «**Bando integrazione scolastica studenti stranieri a.s. 2023/2024**», **entro il termine perentorio delle ore 12.00 del 28.12.2023**, al seguente indirizzo: udic84600d@pec.istruzione.it

- 1) Le offerte tardive **saranno escluse** in quanto irregolari ai sensi dell’art. 33, comma 8, del D.Lgs.36/2023
- 2) L’Offerta dovrà contenere tre cartelle compresse:
 1. **Cartella A - Documentazione Amministrativa**
 2. **Cartella B - Documentazione Tecnica**
 3. **Cartella C - Offerta Economica**
- 3) La **Cartella “A” (Documentazione Amministrativa)** dovrà contenere i documenti e le dichiarazioni di seguito indicate:
 - a) La **domanda di partecipazione** (All. A) con allegata fotocopia del documento d’identità del sottoscrittore e la **comunicazione di tracciabilità dei flussi finanziari**, il tutto sottoscritto in calce in originale oppure con firma digitale dal legale rappresentante dell’ente/associazione.
- 4) La **“Cartella B – Documentazione Tecnica”** dovrà contenere:
 - a) La **dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà** resa ai sensi artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445/2000 attestante il possesso dei requisiti minimi e la tabella di valutazione dei titoli specifici (All. B), corredata di documentazione comprovante i titoli dichiarati.
- 4) La **“Cartella C – Offerta Economica”** dovrà contenere:
 - a) L’**offerta economica** (All. C)

ART. 9

Per la valutazione delle offerte e la relativa attribuzione di punteggio, il Dirigente Scolastico nomina una commissione, che valuta le offerte e la documentazione pervenuta e compila una graduatoria.

Il punteggio massimo complessivamente attribuibile per i requisiti professionali ed economici è di 100 punti come specificatamente riportati negli allegati al presente così suddiviso:

- 1. valutazione offerta economica punti 10**
- 2. valutazione requisiti specifici punti 90**

3. Tabella di valutazione offerta economica:

Descrizione	Costo orario in Euro		Punti
offerta economica	pari o superiore a	€ 39,00	punti 00
offerta economica	da € 29 a	€ 38	punti 05
offerta economica	da € 22 a	€ 28	punti 10

2. Tabella di valutazione requisiti specifici

TITOLI SPECIFICI VALUTABILI	Punteggio massimo
Numero di mediatori e/o insegnanti di L2 regolarmente assunti con contratto subordinato e residenti nella Regione FVG (1 punto per mediatore fino un massimo di 22 punti)	22
Esperienza maturata nella realizzazione degli interventi di <u>mediazione linguistica e insegnamento di L2</u> presso le scuole della Regione FVG negli ultimi tre anni scolastici (0,5 punti per ogni 500 ore di insegnamento fino ad un massimo di 22 punti)	22
Disponibilità di mediatori linguistico culturali, <u>delle lingue indicate nel bando</u> con una formazione specifica per mediatori culturali, previsto dalla normativa Regionale del FVG (Ex legge regionale 5/2005 e LR 31/2015) - (0,5 punto per lingua/mediatore fino ad un massimo di 14 punti)	14
Disponibilità di mediatori linguistico culturali, <u>delle lingue indicate nel bando con certificazione universitaria nell'ambito della mediazione linguistico-culturale</u> (1 punto per mediatore fino un massimo di 18 punti)	18
Disponibilità insegnanti di L2 con certificazione DITALS, CEDILS, Master universitario o società Dante Alighieri o con titolo ed esperienza di insegnamento di una lingua straniera presso le scuole italiane. (punti 1 per ogni insegnante delle <u>lingue</u> indicate nei requisiti, fino ad un massimo di 8 punti)	8

Esperienza nella gestione di servizi di informazione rivolti a utenza straniera nella regione FVG negli ultimi tre anni. (2 punti per fino a un massimo di 2 punti)	2
Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento all'integrazione di cittadini migranti nella Regione FVG negli ultimi tre anni. (2 punti per fino a un massimo di 2 punti)	2
Esperienza nella gestione di servizi per l'accoglienza di cittadini migranti nella Regione FVG negli ultimi tre anni. (2 punti per fino a un massimo di 2 punti)	2
Totale	90

Il Dirigente Scolastico procede alla valutazione dei curricula presentati mediante procedura comparativa per titoli ed esperienze professionali con il supporto di una Commissione giudicatrice che verrà nominata dopo la scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione.

Effettuata la comparazione desumibile da apposito verbale, valutata l'idoneità del concorrente si procederà ad aggiudicazione dell'incarico.

L'Istituto si riserva di procedere al conferimento anche in presenza di una sola domanda pienamente rispondente alle esigenze progettuali. In tal caso il Dirigente Scolastico potrà valutare autonomamente la candidatura ed aggiudicare direttamente l'incarico.

Art. 10

OBBLIGHI SPECIFICI DEI CONTRAENTI

Il contraente, nelle persone dei mediatori linguistici/esperti L2 individuati, dovrà esercitare la massima vigilanza sugli studenti per tutto il tempo in cui essi saranno affidati (ex art. 2048 C.C.), compilare la **dichiarazione sostitutiva del casellario giudiziale** ai sensi degli artt. 600 bis, 600 ter, 600 quater, 600 quinquies e 609 undecies (All. D) e farlo pervenire all'Ufficio di Segreteria a mezzo email all'indirizzo udic84600d@pec.istruzione.it prima dell'inizio dell'attività.

Compilare in modo chiaro e completo il registro delle presenze e delle attività, che riconsegnerà, debitamente sottoscritto, presso la segreteria alla fine delle attività stesse.

Art. 11

TRATTAMENTO DATI PERSONALI D.LGS 196/2003

Ai sensi dall'art. 13 del D.Lgs. n. 196 del 2003 e regolamento UE 679/2016, i dati personali forniti dal/i candidato/i saranno raccolti presso l'Istituzione Scolastica per le finalità di gestione della selezione e potranno essere trattati anche in forma automatizzata e comunque in ottemperanza alle norme vigenti. Il/I candidato/i dovrà/dovranno autorizzare l'Istituzione Scolastica al trattamento dei dati personali. Il titolare del trattamento dei dati è il Dirigente Scolastico dott. Stefano Zulini. Il Responsabile della Protezione dei dati è l'Avv. Gianluca Rubinato, con sede a Udine, raggiungibile alla mail gianluca.rubinato@avvocatiudine.it.

Art. 12

VERIFICA DELL'ESECUZIONE E DEL BUON ESITO DELL'INCARICO

Il Dirigente Scolastico verifica periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico. Qualora i risultati delle prestazioni fornite risultino non conformi a quanto richiesto ovvero siano del tutto insoddisfacenti, il Dirigente può richiedere al soggetto incaricato di integrare i risultati entro un termine stabilito, ovvero può risolvere il contratto per inadempienza.

Art. 13

MODALITÀ DI PAGAMENTO DEI CORRISPETTIVI

Il compenso spettante verrà corrisposto a completamento del servizio, entro 30 gg dalla ricezione della fattura elettronica (**CIG: Z8D3DB007 - Codice Univoco Ufficio UFLYHO**), così come previsto dal Decreto del Ministero delle Finanze n. 55 del 03/04/2013, corredata dalla relazione finale e dai Registri degli interventi effettuati con l'indicazione delle ore prestate, previa verifica degli adempimenti previsti dalla normativa vigente. Il compenso è onnicomprensivo di tutte le spese che il contraente effettua per l'espletamento dell'incarico.

Art. 14

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Che ai sensi dell'art. 5 della legge 241 del 7 agosto 1990 viene nominato Responsabile del Procedimento il DS dott. Stefano Zulini.

Art. 15

PUBBLICAZIONE

Il presente Avviso viene pubblicato sul sito web dell'istituto

Il Dirigente Scolastico
dott. Stefano Zulini